

GB EC Declaration of Conformity
The undersigned, authorised by E.O.P.I., declares that the following products: **Petrol Brushcutter 34-38-42-46cc**, manufactured by E.O.P.I., Valmadrera, Italia, are in accordance with the European Directives **98/37/EEC** (Machinery Directive), **93/68/CEE** (CE Marking Directive) & **89/336/CEE** (Directive on electromagnetic compatibility), directive **2000/14/CEE** (Annex V).

DE CE Konformitätserklärung
Der Unterzeichnete, bevollmächtigt durch E.O.P.I., erklärt, daß folgende Geräte: **Benzin Motorsensen 34-38-42-46cc**, hergestellt durch E.O.P.I., Valmadrera, Italia, den Europäischen Richtlinien **98/37/EEC** (Maschinenrichtlinie), **93/68/CEE** (CE Kennzeichnungsrichtlinie) & **89/336/CEE** (EMV Richtlinie) entsprechen, richtlinie **2000/14/CEE** (Anhang V).

FR Déclaration de conformité Européenne
Le soussigné, dûment mandaté par E.O.P.I., déclare que les produits suivants: **Petrol Brushcutter 34-38-42-46cc**, fabriqués par E.O.P.I., Valmadrera, Italia, sont conformes aux Directives Européennes **98/37/EEC** (Directive Sécurité Machine), **93/68/CEE** (Directive Marquage CE) & **89/336/CEE** (Directive EMC), directive **2000/14/CEE** (Annexe V).

NL EG Conformiteitsverklaring
Ondergetekende, gemachtigd door E.O.P.I., verklaart dat de volgende producten: **Benzine Bosmaaier 34-38-42-46cc**, geproduceerd door E.O.P.I., Valmadrera, Italia voldoen aan de Europese Richtlijnen **98/37/EEC** (Machinerie Richtlijn), **93/68/CEE** (EG Markering Richtlijn) & **89/336/CEE** (Richtlijn aangaande elektromagnetische compatibiliteit), richtlijn **2000/14/CEE** (Annex V).

NO EF Erklæring om Overensstemmelse
Undertegnede, autorisert av E.O.P.I., erklærer at følgende produkt **Bensindrevet gress/kvattrydderen 34-38-42-46cc**, konstruert av E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia, er i overensstemmelse med følgende europeiske direktiver: **98/37/CEE** (Maskineridirektiv), **93/68/CEE** (CE-merkingdirektiv) & **89/336/CEE** (Direktiv om elektromagnetisk kompatibilitet), direktiv **2000/14/CEE** (Annex V).

FI EY Julistus Vastaavuudesta
Allekirjoittanut, E.O.P.I. in valtuuttamana, vakuuttaa että seuraavat tuotteet: **Polttomootorikäyttöinen pensasleikkuri 34-38-42-46cc**, ja jotka on valmistanut E.O.P.I., Valmadrera, Italia, ovat Euroopan direktiivien **98/37/EEC** (Koneisto-direktiivi), **93/68/CEE** (CE Merkintä-direktiivi) & **89/336/CEE** (Elektromagneettinen Yhteensopivuus-direktiivi) mukainen, direktiivi **2000/14/CEE** (Liite V).

SE EG-försäkran om överensstämmelse
Undertecknad, auktoriserad av E.O.P.I., försäkrar att följande produkter: **Bensintrimmer 34-38-42-46cc**, tillverkade av E.O.P.I., Valmadrera, Italia, är i överensstämmelse med följande europeiska direktiv **98/37/EEC** (Maskindirektiv), **93/68/CEE** (CE-märknings-direktiv) & **89/336/CEE** (Elektromagnetisk kompatibilitet), direktiv **2000/14/CEE** (Annex V).

DK EU Overensstemmelseerklæring
Undertegnede, bemyndiget af E.O.P.I., erklærer herved, at følgende produkter: **Benzindrevet Græsstrimmer 34-38-42-46cc**, E.O.P.I., Valmadrera, Italia, er i overensstemmelse med de europæiske direktiver **98/37/EEC** (Maskineri direktiv), **93/68/CEE** (CE mærkningsdirektiv) & **89/336/CEE** (EMC-direktiv), direktiv **2000/14/CEE** (Annex V).

ES Declaración de cumplimiento de la directriz de la UE
El abajo firmante, autorizado por E.O.P.I., afirma que los siguientes productos: **Desbrozador Gasolina 34-38-42-46cc**, fabricados por E.O.P.I., Valmadrera, Italia, cumplen con las directivas Europeas **98/37/EEC** (Directiva sobre Maquinaria), **93/68/CEE** (Directiva sobre Marcas de la CE) & **89/336/CEE** (Directiva sobre 'Compatibilidad Electro Magnética'), directiva **2000/14/CEE** (Anexo V).

PT Declaração de Conformidade
O abaixo assinado, autorizado por E.O.P.I., declara que os seguintes produtos: **Roçadora a Gasolina 34-38-42-46cc**, fabricada por E.O.P.I., Valmadrera, Italia, estão de acordo com as Directivas Europeias **98/37/EEC** (Directiva de Maquinaria), **93/68/CEE** (Directiva de Marcação CE) & **89/336/CEE** (Directiva de Compatibilidade Electromagnética), directiva **2000/14/CEE** (Apêndice V).

IT Dichiarazione di Conformità CE
Il sottoscritto, autorizzato dalla E.O.P.I., dichiara che i seguenti prodotti: **Decesugliatori 34-38-42-46cc**, costruito da E.O.P.I., Valmadrera, Italia, sono conformi alle Direttive Europee: **98/37/EEC** (Direttiva Macchine), **93/68/CEE** (Direttiva Marcatura CEE) & **89/336/CEE** (Direttiva Compatibilità Elettromagnetica), direttiva **2000/14/CEE** (Allegato V).

HU Technikai leírások
Alulírott, rendelkező a E.O.P.I. engedélyével, kijelenti, hogy a jelentermék **34-38-42-46cc**, melyet a E.O.P.I. 23868 Valmadrera (Lecco) Via Como, 72 Italia, gyártott, megfelel az európai szabványoknak: **98/37/CEE** (gépekre vonatkozó), **93/68/CEE** (márkázásnak) és **89/336/CEE** (elektromágneses összességzetetehetőségnek) megfelelnek, direktíva **2000/14/CEE** (Melléklet V).

GR Δήλωση Συμμόρφωσης προς τις Εντολές της ΕΕ
Ο υπογεγραμμένος, με εξουσιοδότηση της E.O.P.I., δηλώνει ότι τα εξής προϊόντα: **Κλαδευτήρι Βενζίνης για Θάμνους 34-38-42-46cc**, κατασκευασθέντα από την E.O.P.I., Valmadrera, Italia, ΗΠΑ ανταποκρίνονται προς τις Ευρωπαϊκές Εντολές **98/37/CEE** (η περί Μηχανημάτων Εντολή), **93/68/CEE** (η περί του Σήματος CE Εντολή) & **89/336/CEE** (η περί Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας Εντολή), Αηρεκτηβα **2000/14/CEE** (Πρρητο επιη V).

Todero Carlo
Valmadrera, 15.12.01
Pino Todero (Direttore Tecnico)
E.O.P.I.

Electrolux Outdoor Products
Via Como 72
23868 Valmadrera (Lecco)
ITALIA
Phone +39 0341 203111 - Fax +39 0341 581671

Our policy of continuous improvement means that the specification of products may be altered from time to time without prior notice. Electrolux Outdoor Products manufacture products for a number of well known brands under various registered patents, designs and trademarks in several countries.
© Electrolux Outdoor Products Italy

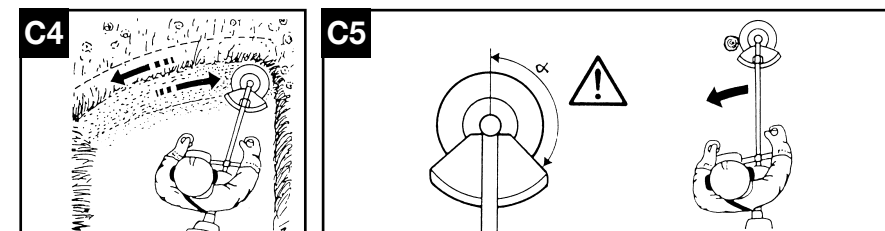
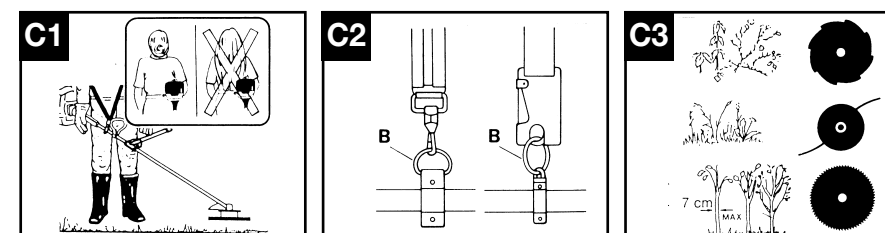
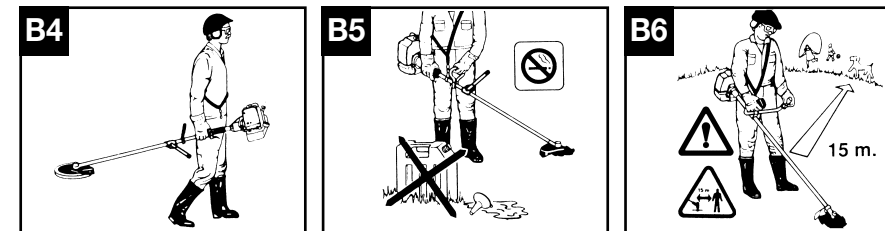
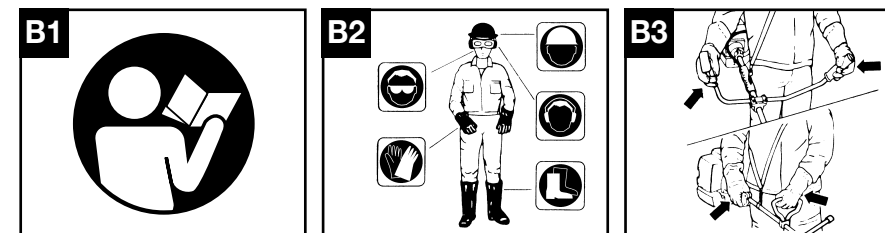
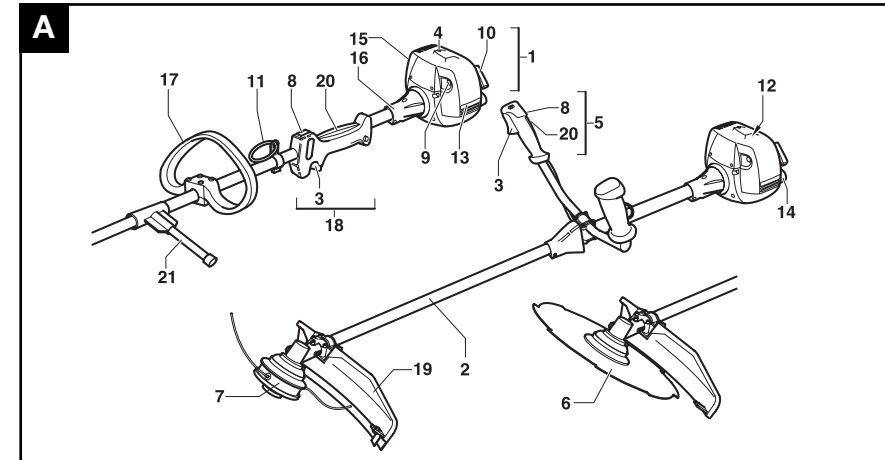
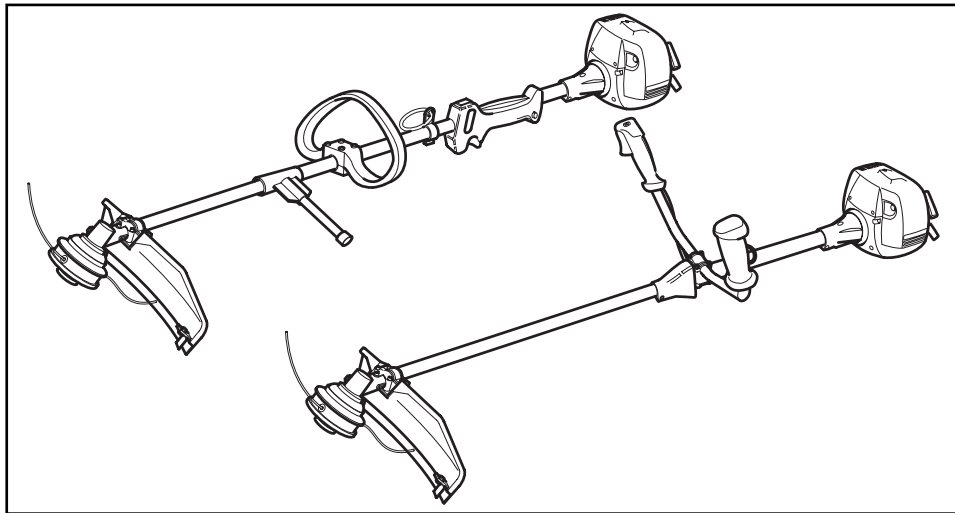
The Electrolux Group. The world's No.1 choice.

The Electrolux Group is the world's largest producer of powered appliances for kitchen, cleaning and outdoor use. More than 55 million Electrolux Group products (such as refrigerators, cookers, washing machines, vacuum cleaners, chain saws and lawn mowers) are sold each year to a value of approx. USD 14 billion in more than 150 countries around the world.

PN 249338 REV. 00 (11/03)



ELITE 3325-3425/34 cc
ELITE 3825-3925-3930/38 cc
ELITE 4230x-4330x-4330xPRO/42 cc
ELITE 4630x-4730x-4730xPRO/46 cc
B 342 X / 34 cc
B 412 X - B 422 X / 42 cc
B 462 X - B 472 X / 46 cc



GB INSTRUCTION MANUAL
IMPORTANT INFORMATION: Please read these instructions carefully and make sure you understand them before using this unit. Retain these instructions for future reference.

DE BETRIEBSANWEISUNG
WICHTIGE INFORMATION: Lesen Sie diese Hinweise zur Handhabung des Geräts aufmerksam durch. Verwenden Sie es erst, wenn Sie sicher sind, daß Sie alle Anweisungen verstanden haben und gut aufbewahren.

FR MANUEL D'INSTRUCTIONS
RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS: Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement les instructions et assurez-vous de les avoir comprises. Conservez les instructions pour référence ultérieure.

NL HANDLEIDING
BELANGRIJKE IMPORTANTS: Lees deze handleiding aandachtig en zorg dat u alles begrijpt alvorens de kettingzaag te gebruiken en be-waar ze voor toekomstige raadpleging.

NO BRUKERHÅNDBOK
VIKTIG INFORMASJON: Les disse anvisningene nøye og forsikre deg om at du forstår dem før du bruker enheten og oppbevar dem for sen-ere bruk.

FI OHJEKIRJA
TÄRKEÄÄ TIETOA: Lue nämä ohjeet huolellisesti ja varmista, että olet ymmärtänyt ne, ennen kuin alat käyttää tätä laitetta ja säilytä myöhempää tarvetta varten.

SE BRUKSANVISNING
VIKTIG INFORMATION: Läs instruktionerna noggrant och försäkra dig om att du förstår dem innan du använder utrustningen och spara dem för framtida behov.

DK BRUGERHÅNDBOG
VIGTIGE OPLYSNINGER: Læs instruktionerne omhyggeligt, før du bruger enheden og gemme til senere henvisning.

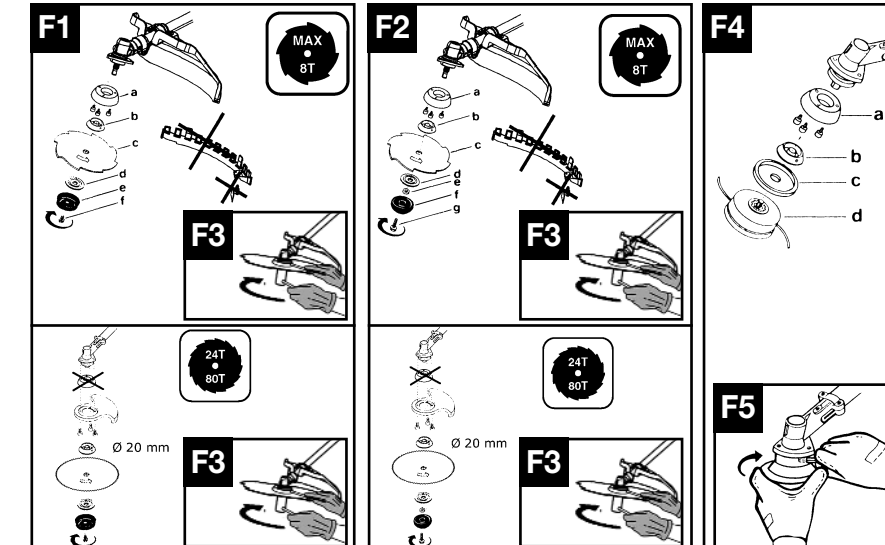
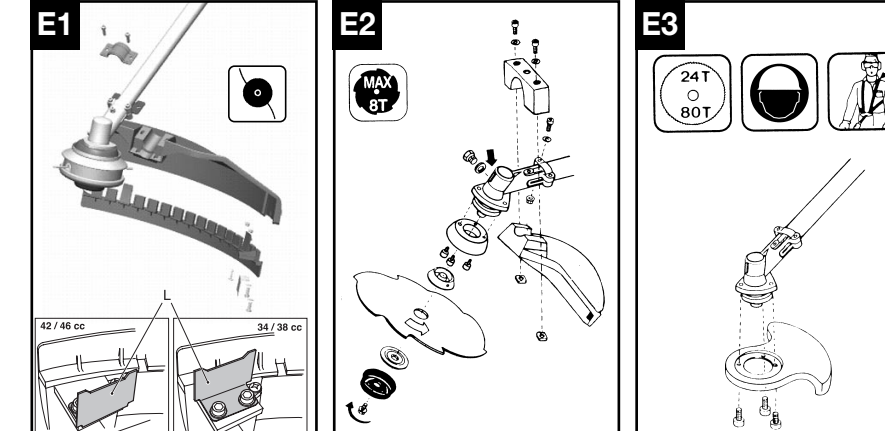
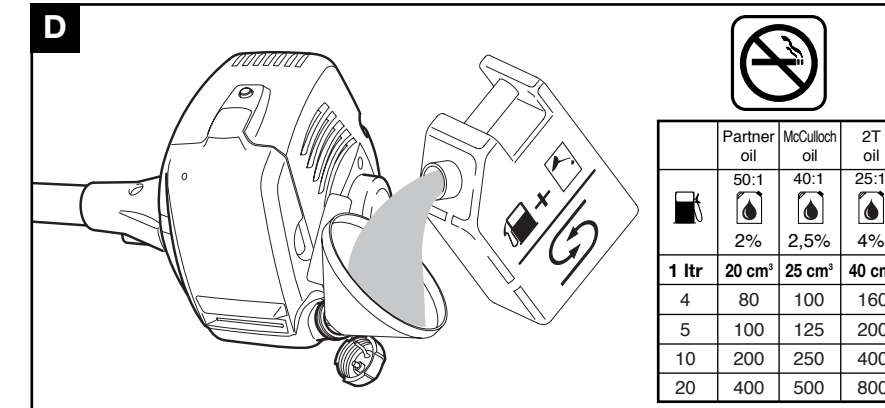
ES MANUAL DE INSTRUCCIONES
INFORMACIÓN IMPORTANTE: Lea atentamente las instrucciones y asegúrese de entenderlas antes de utilizar esta aparato. Conserve las instrucciones para la referencia en el futuro.

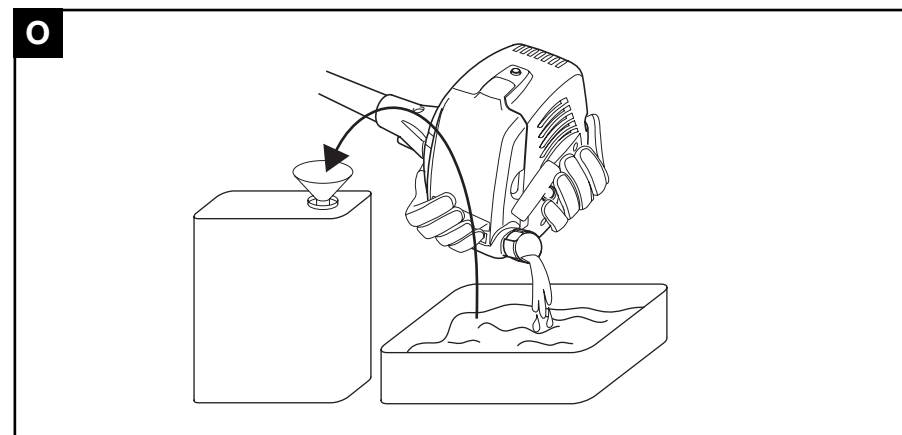
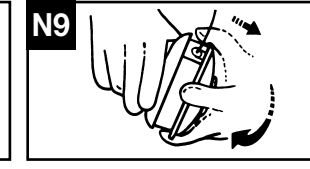
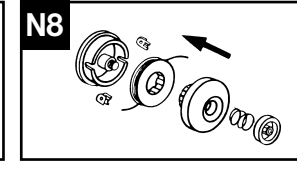
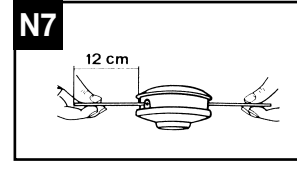
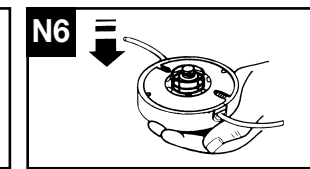
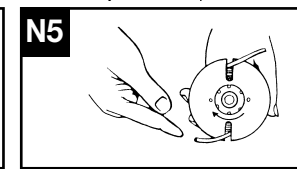
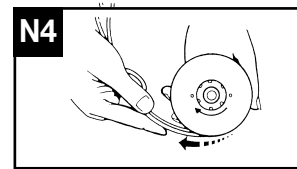
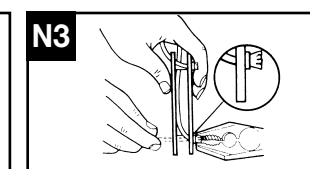
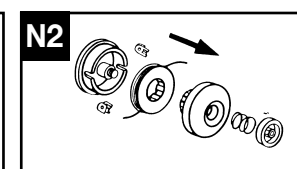
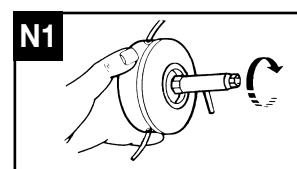
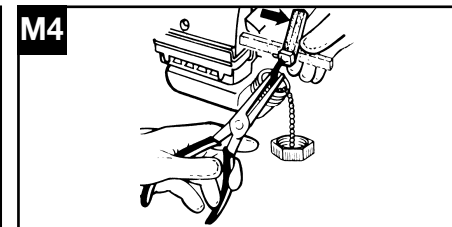
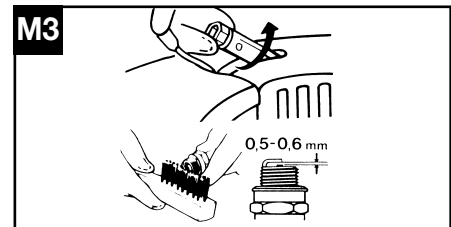
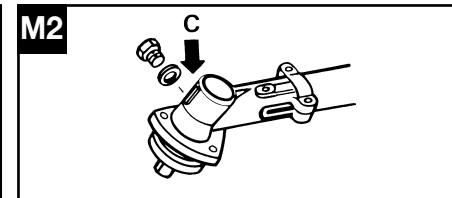
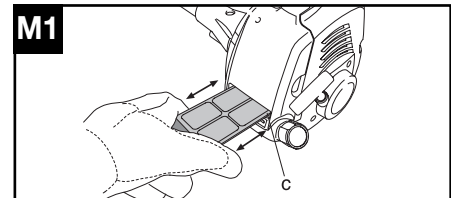
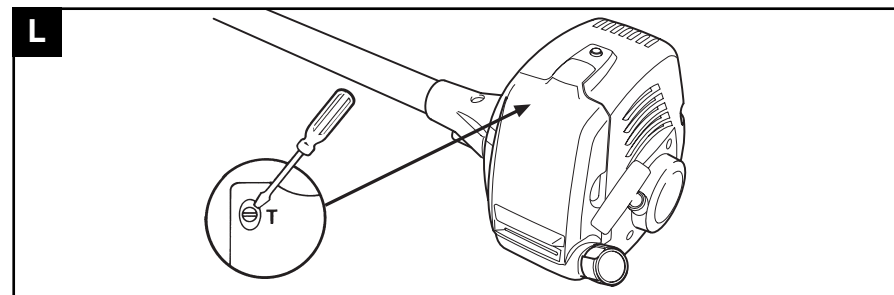
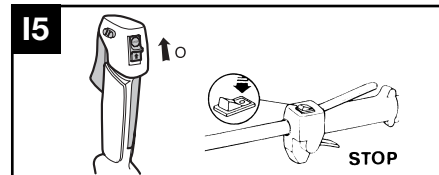
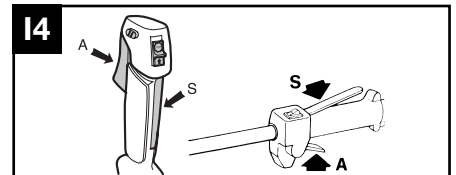
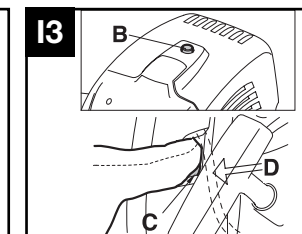
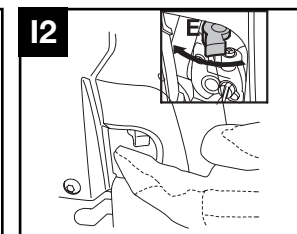
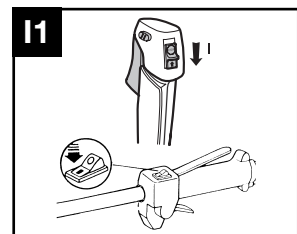
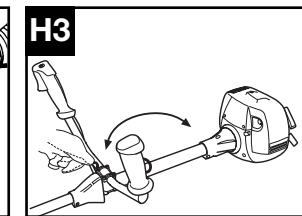
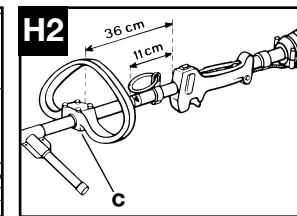
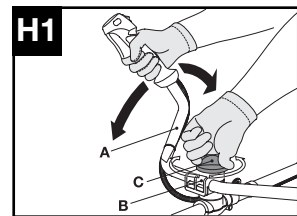
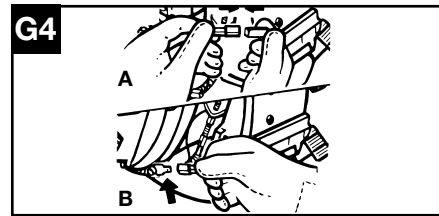
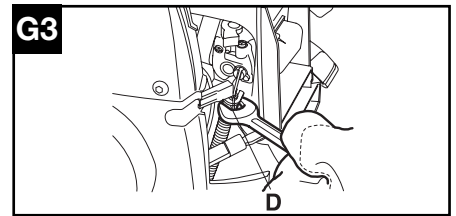
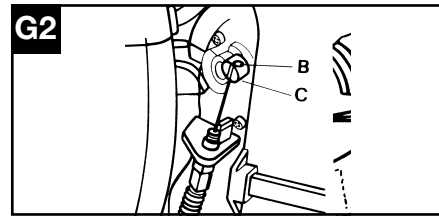
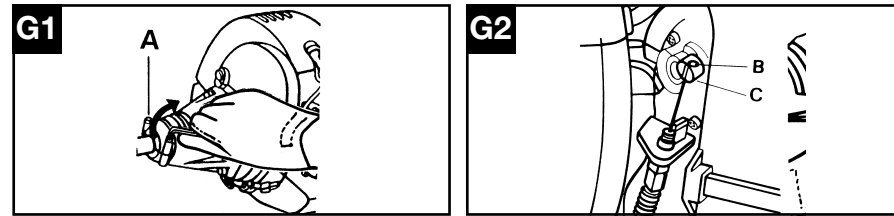
PT MANUAL DO OPERADOR
INFORMAÇÕES IMPORTANTES: Queira ler cuidadosamente estas instruções e tenha certeza de entendê-las antes de usar a serra e guarde para consulta futura.

IT LIBRETTO D'ISTRUZIONI
INFORMAZIONI IMPORTANTI: Leggere le istruzioni attentamente e capirle bene prima di usare l'utensile. Conservare per ulteriore consultazione.

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
Jótállást vállalni csak rendeltetés szerűen használatba vett gépekre tudunk. Kérj ü hogy a gép használatba vétele előtt gondosan olvassa el a kezelési utasításokat.

GR ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ
ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ: Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες και φροντίστε να τις κατανοήσετε αυτό το μηχανήμα και φυλάξτε το για να το συμβουλευέστε στο μέλλον.





	42/46 cc	34/38 cc
0,095" 2.4mm 3.0mm	538242506	240853B
	248960	248959
4T	226134B	226134B
	248960	248959
4T	226135B	226135B
	248960	248959
8T	236711B	236711B
	248960	248959
8T	236713B	236713B
	248960	248959
24T	240998B	240998B
	240936B	240936B
	240553	240553
	236677	236677
80T	240953B	240953B
	240936B	240936B
	240553	240553
	236677	236677

GB SUMMARY CHART TO IDENTIFY THE CORRECT GUARD NEEDED, WITH DIFFERENT CUTTING ATTACHMENTS

DE ÜBERSICHTSTABELLE ZUR AUSWAHL DES RICHTIGEN SCHUTZBLECHES FÜR DIE EINZELNEN SCHNEIDWERKZEUGE

FR TABLEAU RECAPITULATIF POUR LE CORRECT ACCOUPLEMENT LAME OU TETE FIL NYLON / DEFENSE DE SECURITE

NL OVERZICHTSTABEL OM TE BEPALEN WELKE BESCHERMKAP GEBRUIKT MOET WORDEN BIJ DE DIVERSE MAAI-ONDERDELEN

NO TABELL FOR KORREKT MONTERING AV TRÅDSPOLE/SAGBLAD OG SPRUTSKJÆRM/SIKKERHETSVÆRN

FI TAULOKKO LEIKKAAVAN PÄÄN/TURVASUOJUUKSEN OIKEASTA YHDISTELMÄSTÄ

SE SAMMANFATTANDE TABELL ÖVER KORREKT KOMBINATION AV SKÄRHUVUD/SÄKERHETSSKYDD

DK OVERSIGTSTABEL VEDRØRENDE DEN KORREKTE SAMMENSÆTNING AF KNIV OG BESKYTTELSESSKÆRM

ES TABLA PARA EL CORRECTO ACOPLAMIENTO DE LA CABEZA CORTANTE Y PROTECTOR DE SEGURIDAD

PT TABELA DE RESUMO PARA A CORRETA APLICAÇÃO DA CABEÇA CORTANTE E DEFESA DE SEGURANÇA

IT TABELLA RIASSUNTIVA PER IL CORRETTO ABBINAMENTO TESTA TAGLIANTE / DIFESA DI SICUREZZA

HU ÖSSZEFOGLALÓ TÁBLÁZAT: A NYÍRÓFEJ ÖSSZEÁLLÍTÁSA / BALESETVÉDELEM

GR ΠΕΡΙΛΗΠΤΙΚΟΣ ΠΙΝΑΚΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ ΤΟΥ ΚΑΤΑΛΛΗΛΟΥ ΠΡΟΦΥΛΑΚΤΗΡΑ, ΜΕ ΔΙΑΦΟΡΑ ΚΟΠΤΙΚΑ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

GB Due to a constant product improvement programme, the factory reserves the right to modify technical details mentioned in this manual without prior notice.

DE Im Sinne des Fortschritts behält sich der Hersteller das Recht vor, technische Änderungen ohne vorherigen Hinweis durchzuführen.

FR La Maison se réserve la possibilité de changer des caractéristiques et des données de ce manuel à n'importe quel moment et sans préavis.

NL Door konstante produkt ontwikkeling behoudt de fabrikant zich het recht voor om rechnerische specificaties zoals vermeld in deze handleiding te veranderen zonder hiervan vooraf bericht te geven.

NO Produsenten forbeholder seg all rett og mulighet til å forandre tekniske detaljer i denne manualen uten forhåndsvarsel.

FI Jatkuvan tuotteen parannusohjelman tähden valmistaja pidättää oikeuden vaihtaa ilman ennakkovaroitusta tässä ohjekirjasessa mainittuja teknisiä yksityiskohtia.

SE Tilverkaren reserverar sig rätten att ändra fakta och uppgifter ur handboken utan förvarning.

DK Producenten forbeholder sig ret til ændringer, hvad angår karakteristika og data i nærværende instruktion, når som helst og uden varsel.

ES La firma productora se reserva la posibilidad de cambiar las características y datos del presente manual en cualquier momento y sin previo aviso.

PT A casa productora se reserva a possibilidade de variar características e dados do presente manual em qualquer momento e sem aviso prévio.

IT La casa produttrice si riserva la possibilità di variare caratteristiche e dati del presente manuale in qualunque momento e senza preavviso.

HU A gyártó cég fenntartja a jogot arra, hogy a használati utasításban megadott adatokon és technikai tulajdonságokon bármikor és előzetes bejelentés nélkül változtasson.

GR Λόγω προγράμματος συνεχούς βελτίωσης προϊόντων, το εργοστάσιο επιφυλάσσεται του δικαιώματος να τροποποιεί τις τεχνικές λεπτομέρειες που αναφέρονται στο εγχειρίδιο αυτό χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση.

A. Descrizione generale

- | | |
|-----------------------------------|--|
| 1) MOTORE | 52) CANDELA |
| 2) ASTA | 53) FILTRO ARIA |
| 3) LEVETTA ACCELERATORE | 54) TAPPO SERBATOIO CARBURANTE |
| 4) DECOMPRESSORE | 55) SILENZIATORE DI SCARICO |
| 5) MANOPOLA DESTRA CON COMANDI | 56) GIUNTO MOTORE/ASTA |
| 6) LAMA | 57) IMPUGNATURA ANTERIORE A DELTA |
| 7) TESTA A FILI DI NYLON | 58) IMPUGNATURA POSTERIORE CON COMANDI |
| 8) INTERRUOTTORE D'ARRESTO (STOP) | 59) PROTEZIONE DI SICUREZZA |
| 9) LEVETTA ARRICCHITORE | 60) LEVETTA DI SICUREZZA |
| 10) IMPUGNATURA AVVIATORE | 61) BARRIERA DI SICUREZZA LATERALE |
| 11) ANELLO DI SOSTEGNO | |

Precauzioni per la sicurezza



Usare il decespugliatore nella maniera appropriata onde evitare infortuni. Seguire le avvertenze e le istruzioni per un uso ragionevolmente sicuro ed efficiente di questo prodotto. Spetta all'utilizzatore attenersi alle avvertenze e istruzioni riportate in questo manuale a corredo del prodotto.

Significato dei simboli



Avvertimento



Leggere attentamente le istruzioni per l'utilizzatore e controllare di aver capito a fondo il funzionamento di tutti i comandi.



Abbigliamento di sicurezza:
Occhiali di protezione o visiera protettiva approvati



Abbigliamento di sicurezza:
Casco protettivo omologato



Abbigliamento di sicurezza:
Paraorecchi di protezione



Abbigliamento di sicurezza:
Guanti approvati



Abbigliamento di sicurezza:
Stivali di sicurezza approvati



Non fumate durante
il rifornimento e l'utilizzo



Non usare lame metalliche



Velocità massima della lama



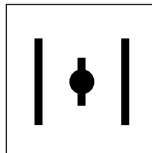
Attenzione reazione della lama



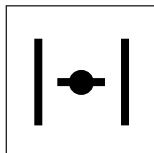
Attenzione al materiale proiettato



Distanza di sicurezza



Farfalla aria aperta
(Avviamento a caldo)



Farfalla aria aperta
(Avviamento a freddo)

B. Precauzioni per la sicurezza

- 1) Si raccomanda che qualsiasi persona utilizzi il decespugliatore abbia prima letto per intero e con estrema attenzione questo manuale; usare il prodotto solo per gli scopi in esso riportati.

Non permettete che il decespugliatore venga usato da ragazzi.

- 2) Il lavoro con il decespugliatore richiede un abbigliamento adeguato; indossate: a) Abiti protettivi aderenti (non indossate pantaloni corti, o vestiti sciolti). b) Stivali di sicurezza (non indossate sandali e non lavorate a piedi nudi). c) Guanti da lavoro. d) Visiera di sicurezza od occhiali protettivi. Togliere la pellicola protettiva se presente. e) Cuffia per la protezione dell'udito. f) Elmetto di sicurezza quando usate lame circolari a sega. Assicuratevi di saper arrestare il motore e la lama in caso di necessità (vedi capitolo AVVIAMENTO E ARRESTO MOTORE). Il decespugliatore non deve mai essere utilizzato in caso di stanchezza, indisposizione fisica o sotto l'effetto di alcolici o determinati medicinali. Fate attenzione alle parti rotanti e alle superfici calde della macchina.

- 3) L'uso prolungato della macchina o di altri utensili espongono l'operatore a vibrazioni che possono generare "il morbo delle dita bianche" (Raynaud's Phenomenon). Questo potrebbe ridurre la sensibilità delle mani nel distinguere differenti temperature e causare un generale intorpidimento. L'operatore dovrebbe pertanto controllare attentamente le condizioni delle mani e delle dita se usa il prodotto in continuazione o regolarmente. Se dovesse apparire uno dei sintomi, consultare immediatamente un medico. Durante il lavoro impugnate il decespugliatore saldamente e sempre con entrambe le mani. Assumete una posizione stabile sulle gambe. Il decespugliatore deve essere impiegato esclusivamente per gli utilizzi previsti

(vedi capitolo USO CON SICUREZZA).

- 4) Non trasportate mai il decespugliatore, anche se per brevi tratti, con il motore in moto. Trasportatelo a motore spento e con la lama rivolta all'indietro. Quando trasportate il decespugliatore su un automezzo, collocatelo in una posizione molto stabile e vincolatelo allo scopo di evitarne la fuoriuscita di carburante.

E' comunque consigliabile svuotare il serbatoio carburante in caso di trasporto.

ATTENZIONE: Per la vostra sicurezza è obbligatorio, durante il trasporto e l'immagazzinaggio, proteggere la lama con l'apposita custodia fornita in dotazione. Avviate il decespugliatore in luoghi piani. Durante l'avviamento assumete una posizione stabile.

Accertatevi che la lama o la testa a fili di nylon non tocchino il terreno o ostacoli.

- 5) **PRECAUZIONI CONTRO FUOCO E INCENDI:** non lavorate con il decespugliatore in presenza di fuoco o benzina rovesciata. Non avviate ne tenete in moto il motore in ambienti chiusi o poco areati.

I GAS DI SCARICO SONO VELENOSI SE RESPIRATI, POSSONO QUINDI ESSERE ASFISSIANTI ED ANCHE MORTALI. Quando effettuate un rifornimento di carburante, asciugate sempre l'eventuale carburante rovesciato. Non fumate durante questa operazione.

Avviate il motore lontano dal luogo di rifornimento e da contenitori di carburante (distanza minima 3 metri).

Non fate rifornimento con il motore in moto.

- 6) Tenete persone ed animali lontani dal punto di

lavoro (distanza minima 15 metri). Poiché durante il lavoro la lama o la testa a fili potrebbero proiettare erba, terriccio, pietre o corpi estranei, se qualcuno si avvicina spegnete il motore e fermate la lama o la testa rotante (vedi capitolo AVVIAMENTO E ARRESTO MOTORE). La lama è tagliente, prestate quindi attenzione anche durante il maneggio della stessa a motore fermo.

Indossate guanti da lavoro. Spegnete il motore e attendete il completo arresto delle parti rotanti prima di operare sulla macchina o comunque prima di toccare la lama o la testa a fili soprattutto se rimuovete eventuali materiali impigliati.

NON UTILIZZATE ASSOLUTAMENTE IL DECESPUGLIATORE SE NON E'

SICURAMENTE APPLICATA LA SPECIFICA PROTEZIONE DI SICUREZZA (vedi capitolo USO CON SICUREZZA e MONTAGGIO LAMA E TESTA A FILI DI NYLON).

La mancata osservanza di questa norma può esporvi a seri pericoli costituiti da:

- a) possibilità di contatto con le parti rotanti e taglienti
- b) possibilità di proiezione corpi vari.

ATTENZIONE: non mettete in moto il motore se separato dall'asta poichè la frizione potrebbe esplodere.

Per le macchine dotate di frizione, assicurarsi che l'utensile da taglio sia fermo quando il motore è al minimo.

C. Uso con sicurezza

Si raccomanda di usare questo prodotto dalla parte destra del corpo; si darà così la possibilità ai gas di scarico di uscire liberamente senza venire ostruiti dagli abiti dell'operatore. Se siete nuovi all'uso del decespugliatore seguite un primo periodo di addestramento.

Ispezionate sempre attentamente la macchina prima dell'uso: verificate che non ci siano viti allentate, parti danneggiate e perdite di carburante. Sostituite gli accessori (lame, teste a fili, protezioni) eventualmente danneggiati o eccessivamente usurati.

Fate sostituire dal vostro Centro Assistenza Autorizzato parti della macchina eventualmente danneggiate.

N.B. Allo scopo di non alterare sia il buon funzionamento che la sicurezza della macchina, accertatevi che qualsiasi componente sostituito venga rimpiazzato con parti di ricambio o accessori originali. Evitate un uso del decespugliatore eccessivamente prolungato. Le vibrazioni possono essere dannose.

- 1) Prima di ogni utilizzo rimuovete dall'area interessata pietre, vetri, funi, parti metalliche e tutti i corpi estranei che potrebbero aggrovigliarsi sulle parti rotanti o essere proiettati pericolosamente a distanza. Tagliate solo il materiale consigliato per ciascun accessorio evitando che la parte tagliente entri in contatto con rocce, parti metalliche, ecc.

Assicurate i capelli in modo tale che restino al di sopra delle spalle. Prima di iniziare il lavoro indossate correttamente le cinghie di sostegno. Regolatele tramite la fibbia in modo che il decespugliatore sia ben bilanciato sul vostro lato destro e con la lama o la testa a fili parallela al suolo. Non usare l'utensile se ci si trova in posizione poco stabile sulle gambe; è necessario avere sempre la padronanza del

proprio equilibrio.

Durante l'uso, avere sempre di fronte l'area di lavoro, non tagliate indietreggiando poichè non sono visibili eventuali pericoli.

Sui modelli con impugnatura a delta per i quali è previsto l'utilizzo di lame da taglio è obbligatoria la barriera di sicurezza laterale. Lo scopo della barriera di sicurezza laterale è quello di impedire una eccessiva escursione della macchina con conseguente pericoloso avvicinamento della lama verso gli arti dell'operatore.

- 2) L'anello di sostegno (**B**) va mantenuto nella posizione originale onde evitare lo sbilanciamento della macchina. Per i modelli provvisti di impugnatura a "U" il semimanubrio anteriore può essere regolato separatamente per rendere l'uso più agevole.
- 3) Al vostro decespugliatore possono essere applicati gli accessori: a) lama, b) testa a fili.
Non montare alcuna lama senza una corretta installazione di tutti i componenti. In caso contrario la lama potrebbe staccarsi e colpire pericolosamente l'operatore, le persone od animali nelle vicinanze.
a) QUANDO UTILIZZATE UNA LAMA ROTANTE E' ASSOLUTAMENTE INDISPENSABILE CHE VENGA APPLICATA L'APPOSITA PROTEZIONE.
b) QUANDO UTILIZZATE UNA TESTINA A FILI E' ASSOLUTAMENTE INDISPENSABILE CHE VENGA APPLICATA L'APPOSITA PROTEZIONE.

Durante l'utilizzo tenete la parte anteriore della macchina (lama o testa a fili) al di sotto della vita.

TESTA FILI DI NYLON:

Controllatene sempre il perfetto montaggio ed utilizzatela per la rasatura di terreni erbosi, per il

taglio di erba ed erbacce sui bordi o dove è possibile entrare in contatto con ostacoli, come alberi, recinzioni e muretti.

La testa a fili di nylon riduce inoltre la possibilità di danneggiare piccole piante e di lesionare la corteccia degli alberi.

Per le teste a fili utilizzare solo fili di materiale flessibile non metallico e raccomandato dal costruttore.

Non usare mai, per esempio, filo metallico che potrebbe rompersi diventando un pericoloso missile.

LAMA:

Controllatene sempre il perfetto montaggio.

Nel montare gli utensili da taglio seguite scrupolosamente le istruzioni del capitolo "MONTAGGIO LAMA E TESTA A FILI DI NYLON"

Fissate gli utensili da taglio montando tutte le parti in dotazione correttamente e nell'ordine indicato.

- 4) **LAME:** Consentono di tagliare tutti i tipi di erba, sterspoglie e arbusti. Manovrate la macchina come una falce tenendo la levetta acceleratore premuta a fondo.
- 5) **ATTENZIONE:** usate sempre una lama ben affilata. Una lama con denti usurati oltre a creare difficoltà di taglio, potrebbe generare un CONTRACCOLPO DI REAZIONE, cioè una spinta violenta sulla parte anteriore della macchina

generata dall'urto della lama contro il legno o corpi solidi estranei, tale spinta può ripercuotersi dalla macchina sull'operatore con possibilità di perdita del controllo della macchina stessa. Non riaffiate una lama danneggiata ma sostituirla con una lama nuova.

CONTRACCOLPO DI REAZIONE: può manifestarsi anche quando si taglia utilizzando qualsiasi tipo di lama circolare nel settore di rischio; si consiglia quindi di tagliare utilizzando il settore rimanente.

LAMA A SEGA CIRCOLARE: è adatta per il taglio di polloni, di piccoli alberi fino ad un diametro di 7 cm, per la pulizia di arbusti.

ATTENZIONE: SE UTILIZZATE LAMA IN METALLO 24-80 DENTI (A SEGA CIRCOLARE), E' OBBLIGATORIO USARE LA CINGHIA DI SOSTEGNO DOPPIA E DIFESA DI SICUREZZA (PROTEZIONE) COME RIPORTATO ALLA TABELLA RIASSUNTIVA (VEDI IL PUNTO ABBIGLIAMENTO NEL CAPITOLO SICUREZZA: INDOSSARE L'ELMETTO).

SI RACCOMANDA L'IMPIEGO DI ACCESSORI E RICAMBI ORIGINALI; REPERIBILI PRESSO I DISTRIBUTORI UFFICIALI. L'IMPIEGO DI ACCESSORI E RICAMBI NON ORIGINALI AUMENTA IL PERICOLO D'INFORTUNIO, IN TAL CASO NON SI ASSUME NESSUNA RESPONSABILITÀ PER DANNI A PERSONE O/A COSE.

D. Miscela carburante

Non utilizzate nessun altro tipo di carburante se non quello raccomandato dal presente manuale.

Questo prodotto è provvisto di motore a 2 tempi e deve essere quindi alimentato con miscela di benzina senza piombo (con No. Minimo di ottano = a 90) e olio totalmente sintetico per motori a 2 tempi specifico per benzine senza piombo nelle proporzioni indicate nella tabella in copertina al punto (D) Attenzione! Verificate attentamente le specifiche dell'olio riportate sulla confezione, l'uso di oli non aventi le specifiche espressamente indicate in questo manuale, può causare gravi danni al motore!

Per ottenere la migliore miscela, versare in un contenitore omologato prima l'olio e poi la benzina, agitare fortemente la tanica (ripetere l'operazione ogni qualvolta si preleva il carburante dalla tanica).

Le caratteristiche della miscela sono soggette ad invecchiamento e quindi si alterano nel tempo, si raccomanda pertanto di preparare solo la quantità di miscela necessaria per l'uso.

ATTENZIONE

Non fumate durante il rifornimento.

Aprire il tappo del serbatoio allentandolo lentamente. Fate rifornimento in un luogo aperto e lontano da fiamme o scintille.

Conservate la benzina esclusivamente in contenitori idonei al carburante.

CONSERVAZIONE DEL COMBUSTIBILE

La benzina altamente infiammabile.

Prima di avvicinarvi a qualsiasi tipo di combustibile, spegnete sigarette, pipe o sigari. Evitate di rovesciare la benzina.

Conservate il combustibile in un ambiente fresco e ben ventilato, riposto in un contenitore omologato per lo scopo.

Non lasciate mai il motore a riposo con carburante nel serbatoio, in aree poco ventilate, dove i gas prodotti dalla benzina potrebbero propagarsi e raggiungere fuochi, candele, fiamme di bruciatori o di caldaie, scaldabagni, essiccatoi ecc. I gas prodotti dai combustibili possono causare un'esplosione od un incendio.

Non conservate mai eccessive quantità di carburante. Per non incorrere in difficoltà di riavviamento, si raccomanda vivamente di evitare l'esaurimento della miscela del carburante nel serbatoio.

E. Montaggio protezioni di sicurezza

- 1) Per ragioni di sicurezza è importante che qualsiasi tipo di lama o testa a fili venga utilizzata assieme all'apposita protezione in dotazione (P/N 248959 Ø25 e P/N 248960 Ø30) ad eccezione della lama 24-80 denti. Lametta tagliafilo (L): montatela come in figura E1.
- 2-3) In caso di utilizzo di lame a sega (accessori opzionali) si raccomanda di lavorare indossando cinghie di sostegno del tipo "a doppia spallina" e di montare l'apposito kit

di protezione (P/N 240553).
Si raccomanda comunque che le lame e le teste a filo riportino (stampigliato dal costruttore) la velocità massima di rotazione di almeno 10.500 min⁻¹.
Per il montaggio seguire l'illustrazione.
ATTENZIONE: per il montaggio di lame circolari a sega (24-80 denti), aventi foro centraggio diametro 20 mm, si deve sostituire il piattello superiore di centraggio come riportato alla tabella riassuntiva.

F. Montaggio lama e testa a fili di nylon

Applicate la giusta protezione a seconda del tipo di lama o testa a fili (Vedi capitolo: MONTAGGIO PROTEZIONI DI SICUREZZA).

- 1) Montate la lama seguendo la disposizione illustrata:
 - a) Protezione flangia - b) Piattello superiore con centraggio lama - c) Lama con scritta e freccia di direzione rivolte verso l'alto - d) Piattello inferiore - e) Coppa fissa - f) Vite blocca lama (lunghezza mm16).
- 2) Nel caso in cui si voglia montare la "coppa libera" procedere nel seguente modo:
 - a) Protezione flangia - b) Piattello superiore con centraggio lama - c) Lama con scritta e freccia di direzione rivolte verso l'alto - d) Piattello inferiore - e) Rondella distanziale - f) Coppa libera - g) Vite blocca lama (lunghezza mm 34,5)Sostituire le vite di serraggio lama nel caso sia danneggiata.
- 3) Assicuratevi che il foro della lama sia perfettamente accoppiato al collare di

centraggio del piattello superiore.

Serrate in senso antiorario.

Durante il serraggio, l'insieme lama-piattelli viene tenuto fermo senza alcuno sforzo inserendo la chiave o il cacciavite in dotazione negli appositi fori del piattello e della scatola ingranaggi; fate prima ruotare il piattello fino a quando i due fori sono coincidenti.

- 4) Montate la testa a fili di nylon seguendo la disposizione illustrata:
 - a) Protezione flangia - b) Piattello superiore - c) Protezione - d) Testa fili di nylon.

Serrate in senso antiorario.

- 5) Durante il serraggio, l'insieme testa-piattello viene tenuto fermo senza alcuno sforzo inserendo la chiave o il cacciavite in dotazione negli appositi fori come già spiegato per il serraggio lama.

ATTENZIONE: Non usate l'accessorio protezione testa fili (particolare C Fig. F4) con lame metalliche.

G. Montaggio motore/asta

DECESPUGLIATORE SPALLEGGIATO

Vedere capitolo DECESPUGLIATORE SPALLEGGIATO.

ATTENZIONE. Non avviate il motore senza l'albero poichè la frizione potrebbe esplodere.

- 1) Alloggiate il "giunto" motore/asta nella sua sede e avvitate le 2 viti (A) serrando a fondo in ordine incrociato.
- 2) Infilate il terminale (B) del filo gas nell'apposita fessura sul perno (C).

- 3) Regolate le vite di registro filo gas (D) in modo che il filo possa liberamente scorrere nella fessura con un gioco di 1 mm prima di azionare il perno (C).

Serrate a questo punto il dado esagonale (E).

- 4A) Cavo dell'interruttore di arresto (STOP): collegate l'innesto a spina.
- 4B) Cavo di massa: collegatelo come in figura.

H. Montaggio impugnature

1) IMPUGNATURA A DOPPIO MANUBRIO

Il manubrio (A) può essere regolato a seconda delle esigenze dell'operatore portandolo in avanti o all'indietro. Allentate la manopola (C), sistemate il manubrio nella posizione desiderata, quindi serrate a fondo la manopola (C). Sistemate il gancio cinghia di sostegno in uno dei cinque fori, posti sulla parte superiore del supporto, a seconda delle condizioni di utilizzo per ottenere la migliore posizione di lavoro.

ATTENZIONE : L' assieme manubrio (A) può essere ripiegato parallelamente all'asta per un facile trasporto o immagazzinamento della macchina. Allentate la manopola (C), ruotate il supporto (B) di 90° in senso orario, ripiegate il manubrio (A) nella posizione desiderata e serrate la manopola (C).

2) IMPUGNATURA ANTERIORE A DELTA

Per la vostra sicurezza, fissate l'impugnatura anteriormente all'etichetta applicata sull'asta ad una distanza di almeno 11 cm dall'impugnatura posteriore quando montate la testa a fili, ad una distanza di almeno 36 cm quando montate lame metalliche.

L'impugnatura deve essere sempre perpendicolare all'asta (Fig. 2).

La barriera di sicurezza anteriore deve essere montata utilizzando gli accessori forniti e nella configurazione indicata in figura.

3) IMPUGNATURA A DOPPIO MANUBRIO

Inserire le impugnature DX/SX nell'apposito morsetto serrare le viti, regolando le impugnature nella posizione desiderata.

I. Avviamento e arresto motore

ATTENZIONE: Leggere prima i capitoli SICUREZZA, USO CON SICUREZZA e SIMBOLI.

AVVIAMENTO A MOTORE FREDDO

- 1) Premete l' interruttore d' arresto in posizione **I** opposta a quella di «STOP».
- 2) Ruotate la levetta arricchitore (E) nella posizione indicata dalla freccia.
- 3) Pompate premendo più volte sul bulbo (C) fino a vedere il carburante ritornare al serbatoio attraverso il tubetto (D). Attivate il decompressore premendo il pulsante (B), solo per i modelli equipaggiati. Tirate la fune fino ad avviamento avvenuto.
- 4) Lasciate funzionare il motore per qualche secondo tenendo fermo il decespugliatore. Impugnate saldamente la manopola comandi, abbassate la levetta di sicurezza (S) e premete l'acceleratore (A), automaticamente la levetta arricchitore (E) ritorna nella posizione originale disinserendo il sistema pre-acceleratore.

ATTENZIONE: In questo momento gli organi di taglio stanno ruotando.

AVVIAMENTO A MOTORE CALDO

Interruttore STOP sulla posizione **I** (START). Pompate premendo più volte sul bulbo (C) fino a vedere il carburante ritornare al serbatoio attraverso il tubetto (D). Premete il decompressore (B) solo per i modelli equipaggiati. Tirate la fune fino ad avviamento avvenuto.

5) ARRESTO MOTORE

Premete l'interruttore di arresto portandolo sulla posizione **0** STOP.

ATTENZIONE: Dopo l'arresto del motore le parti rotanti, lama o testa a fili, continueranno a ruotare per inerzia per alcuni secondi. Impugnate saldamente la macchina fino al completo arresto.

N.B. In caso di emergenza il suddetto ritardo di arresto può essere abbreviato facendo strisciare parallelamente sul terreno l'organo di taglio.

L. Regolazione carburatore

Per regolare la velocità di minimo agire sulla vite contrassegnata con la lettera 'T' come riportato. Con motore in moto e ben caldo, chiudere la vite 'T' delicatamente in senso orario, fino ad ottenere una regolare rotazione del motore (rumorosità costante), senza che gli organi di taglio siano in

movimento. Nel caso contrario, organi di taglio in movimento, aprire la vite 'T' delicatamente in senso antiorario, fino ad ottenere la giusta regolazione.

La corretta velocità di minimo è riportata nel manuale d'istruzioni al paragrafo dati tecnici.

M. Manutenzione periodica

Controllate periodicamente che tutte le viti del decespugliatore siano nella loro sede e ben serrate. Sostituite le lame danneggiate, usurate, criccate, non piane. Verificate sempre il corretto montaggio della testa a fili o della lama (vedi capitolo MONTAGGIO LAMA e TESTA A FILI) e che la vite blocca lama sia ben serrata.

1) PULIZIA FILTRO ARIA

(Almeno ogni 25 ore di lavoro). Un filtro intasato causa un'alterazione alla regolazione del carburatore, riducendo la potenza, aumentando il consumo di carburante e generando difficoltà di avviamento. Rimuovete il filtro come in figura. Pulite accuratamente l'interno della scatola filtro. Il filtro può essere pulito utilizzando delicatamente un getto di aria compressa.

ATTENZIONE: Rimontare il filtro aria nella sua sede (C) verificando che le alette (A) siano rivolte verso il basso come illustrato in figura.

2) Ogni 50 ore di funzionamento aggiungete, nella scatola ingranaggi, del grasso per ingranaggi ad alta velocità, attraverso il foro (C).

3) CANDELA

Periodicamente (almeno ogni 50 ore) smontate e pulite la candela e regolate la distanza fra gli elettrodi (0,5/0,6 mm). Sostituirela se

eccessivamente incrostata o comunque entro 100 ore di lavoro. In caso di eccessive incrostazioni controllate la percentuale dell'olio miscela e accertatevi che l'olio sia di ottima qualità e del tipo per motori a due tempi.

4) FILTRO CARBURANTE

Per la pulizia o la sostituzione, togliete il tappo del serbatoio ed estraete il filtro servendovi di un gancio o di una pinza a becchi lunghi. Periodicamente, con frequenza stagionale, rivolgetevi al vostro Centro Assistenza per una manutenzione generale e una pulizia delle parti interne. Questo ridurrà la possibilità di problemi imprevisti e consentirà alla vostra macchina perfetta efficienza e lunga durata.

REGOLARMENTE: è importante, onde evitare surriscaldamenti al motore, rimuovere polvere e sporco dalle feritoie, dal coperchio cilindro e dalle alette del cilindro utilizzando un raschietto di legno.

LUNGA INATTIVITA': svuotate il serbatoio carburante e fate funzionare il motore sino ad esaurimento del carburante residuo.

Conservate il decespugliatore in ambienti asciutti.

N. Sostituzione filo di nylon

SMONTAGGIO

- 1) Svitare il dado di bloccaggio posto nel lato inferiore della testa a filo girandolo in senso orario.
- 2) Togliere la calotta inferiore. Togliere il rocchetto vuoto dalla sua sede e rimuovere qualsiasi parte di filo.

RIAVVOLGIMENTO DEL NUOVO FILO

- 3) Preparare 2 fili di nylon lunghi circa 2,5 m ciascuno e del diametro di 2,4 mm. Infilare ciascun capo del filo nei due fori ai lati opposti della bobina. Deformare l'estremità del filo con una pinza per impedire la fuoriuscita dello stesso.
- 4) Avvolgere i due fili sul rocchetto nello stesso senso.

RIMONTAGGIO

- 5) Bloccare l'estremità di ciascun filo nelle 2 gole opposte.
- 6) Riposizionare la bobina nella sua sede e infilare gli estremi dei fili nelle rispettive bussole.
- 7) Tirare ciascun filo, in modo che fuoriesca da ogni lato circa 12cm.
- 8) Rimontare la testa a filo come illustrato; calotta inferiore, molla, dado di bloccaggio (serrate in senso antiorario).
- 9) **ATTENZIONE :** Per ottenere la fuoriuscita del filo, tirare la calotta inferiore verso il basso e ruotarla fino a raggiungere la lunghezza desiderata dello stesso.

O. Ecologia

In questo capitolo troverete informazioni utili per mantenere le caratteristiche di eco compatibilità pensate in fase di sviluppo della macchina, il corretto uso della macchina e lo smaltimento degli oli e del carburante

1. **PROGETTAZIONE** In fase di progettazione, si è proceduto allo studio ed alla ricerca di un motore con consumi ridotti e con basse emissioni e di gas di scarico inquinanti.

- 2. UTILIZZO DELLA MACCHINA** Le operazioni di riempimento del serbatoio MIX devono essere effettuate in modo da non provocare la dispersione nell'ambiente del carburante.
- 3. PERIODI DI LUNGA INATTIVITA'** svuotare sempre il serbatoio del suo contenuto Seguendo le stesse precauzioni previste per le

operazioni di riempimento.

- 4. ROTTAMAZIONE** Non disperdere nell'ambiente la macchina non più funzionante ma consegnarla agli enti autorizzati per lo smaltimento dei rifiuti, secondo quanto previsto dalle normative vigenti.

Specifiche tecniche

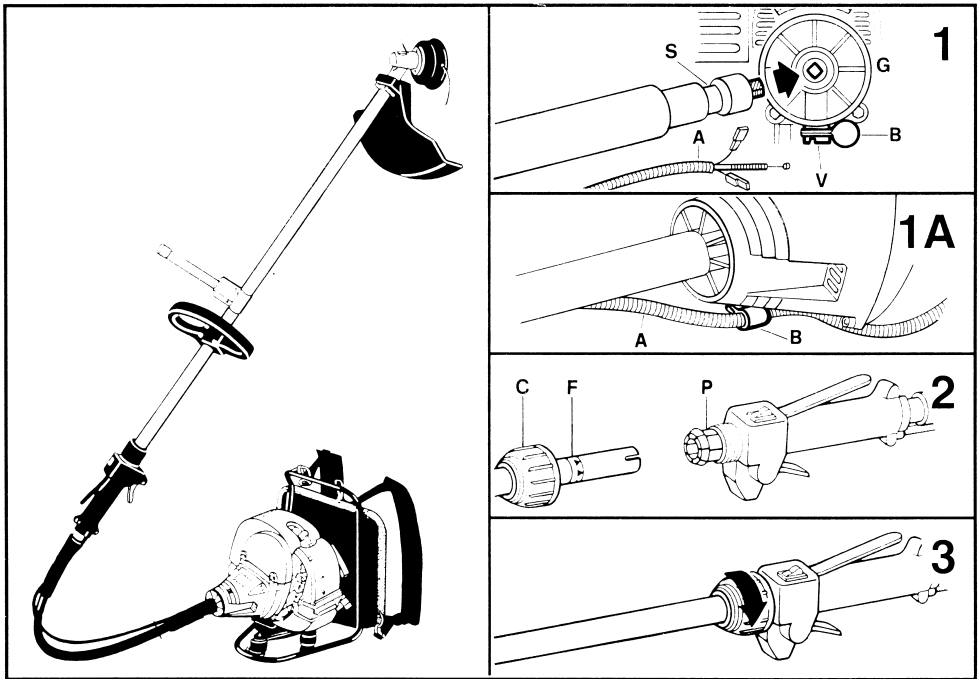
CILINDRATA (cm ³)	34	38	42	46
ALESAGGIO x CORSA (mm)	38x30	40x30	41x32	43x32
POTENZA (Kw)	1,2	1,3	1,6	1,8
REGIME DI MASSIMA POTENZA (min-1)	8.000	8.000	8.000	8.200
VELOCITÀ MAX A VUOTO (min-1)	10.000	10.000	10.000	11.000
VELOCITÀ DI MINIMO (min-1)	2.800	2.800	2.800	2.800
VELOCITÀ ALBERO PORTALAMA (min-1)	7.700	7.700	7.700	8.500
COPPIA SERRAGGIO DADO BLOCCALAMA (Nm)	17	17	17	17
PESO A SECCO (Kg)	7,1	7,3-8,3 PRO	7,4-8,4 PRO-8,8 BP	7,7-8,7 PRO-10,8 BP
CAPACITÀ SERBATOIO MISCELA (cm ³)	900	900	900	900
PRESSIONE SONORA (ALL'ORECCHIO DELL'OPERATORE) LpAav (dBA) (ISO 7917)	97	97	97	106
LIVELLO POTENZA SONORA GARANTITA LwAav (dBA) (ISO 10884)	114	114	114	114
LIVELLO POTENZA SONORA MISURATA LwAav (dBA) (ISO 10884)	113	113	113	113
LIVELLO VIBRAZIONI TESTA A FILI (ISO 7916) (m/s ²) MAX-MIN	8,2-1,6	8,2-1,7	10,55-1,8	12,5-1,06
LIVELLO VIBRAZIONI LAMA (ISO 7916) (m/s ²) MAX-MIN	8,2-1,6	8,2-1,7	16,38-1,8	17,79-1,06

Tabella ricerca guasti

	Il motore non parte	Il motore gira male o perde potenza	La macchina si avvia ma non taglia bene
Controllare che l'interruttore STOP sia sulla posizione I.	●		
Controllare la presenza del carburante min. 25% capacità serbatoio.	●	●	
Controllare che il filtro dell'aria sia pulito.	●	●	
Togliere la candela, asciugarla, pulirla e rimontarla. Se è il caso sostituirla.	●	●	
Cambiare il filtro del carburante. Rivolgersi al proprio fornitore.		●	
Seguire correttamente le procedure di montaggio degli accessori da taglio.			●
Controllare che gli accessori metallici da taglio siano affilati, in caso contrario contattare il vostro rivenditore.			●

Il motore continua a dare problemi: rivolgersi al proprio fornitore autorizzato.

CENTRI ASSISTENZA AUTORIZZATI AL N° VERDE 800-017829.



GB BACK-PACK BRUSHCUTTER

1 Insert the flexible drive shaft onto the engine connector (G). Ensure the male square end of the shaft engaged firmly into the female square end of the connector. Insert throttle cable and electrical wires (A) into the retaining guide (B) far enough to allow the necessary connections to be made (see Fig. 1A).

Tighten screw (V) ensuring it locates correctly into its opening (S). Now the shaft is firmly fixed in the connector.

2 Pull the plastic ring nut (C) away from the end of the rigid tube turning it counterclockwise if necessary. Insert the rigid tube into the handle section until the label (F) is aligned with the edge of the plastic threaded rim (P). These procedures will ensure a correct fit between both male and female connectors.

3 Tighten the ring nut (C) hand tight. Follow the standard instructions mentioned earlier in this manual to connect the throttle cable and electric wires.

DE MOTORSENSE - RÜCKENGERÄT

1 Setzen Sie die biegsame Welle in die Motorkupplung (G) ein. Veern Sie sich, daß sich das Vierkantendstück der Welle in die Vierkantmutter der Kupplung einfügt. Führen Sie den Gasseilzug mit Elektro-Kabel (A) in der Festhalte-Führung weit genügend hinein um eine nötige Verbindung zu ermöglichen (siehe Fig. 1A). Schraube (V) muß sich korrekt in der Öffnung (S) befinden. Jetzt ist die Welle fest mit der Kupplung verschraubt.

2 Lösen Sie die Plastiknutmutter (C) und setzen Sie sie auf die Stange.

Lagern Sie die Stange in ihrem Sitz im Griffinnern, bis das Feststelletkett (F) mit dem Rand des Plastikgewindekranzes übereinstimmt (P). Dies ermöglicht eine richtige Verbindung von Endstück und Mutter.

3 Ziehen Sie von Hand die Nutmutter (C) fest an. Verbindung von Gasleitung und Elektroleitungen: Halten Sie sich genauestens an die Anweisungen des Handbuchs.

FR DÉBROUSSAILLEUSE À DOS

1 Insérez l'arbre flexible dans le joint moteur (G). Assurez vous que l'embout carré mâle de l'arbre s'insère dans le carré femelle du joint. Insérer le câble d'accélération et les câbles électriques (A) dans la gaine de maintien (B) jusqu'à ce que les câbles ressortent pour permettre la connexion. (voir Fig. 1A). Serrez le vis (V) en s'assurant qu'elle est correctement placée dans son logement (S). Maintenant l'arbre est fermement fixé au joint.

2 Dévissez la frette en plastique (C) et enfleiez-la sur l'arbre. Positionnez

l'arbre dans son siège à l'intérieur de la poignée jusqu'à ce que l'étiquette d'arrêt (F) coïncide avec le bord de la couronne en plastique taraudée (P). Ces opérations permettent aux embouts carrés mâle/femelle de s'insérer entre eux.

3 Vissez la frette (C) à la main en la serrant à fond. Connexion cable accélérateur et fils électriques: suivez attentivement les instructions mentionnées dans le manuel.

NL DRAAGBARE BOSMAAIER

1 Bevestig de flexibele as in de koppeling van de motor (G). Verzekert U zich ervan dat het vierkante einde van de as in de vierkante opening past. Plaats de gaskabel en de elektrische bekabeling (A) in de ontgrendelingspal (B) zodanig dat er voldoende ruimte overblijft om de noodzakelijke verbindingen te kunnen maken (zie figuur 1A). Bevestig de schroef (V) zodanig dat hij juist is geplaatst in de juiste opening. De as is nu goed aan de koppeling bevestigd.

2 Draai het plastic kokertje (C) los en schuif deze over de as. Leg de as nu zo op zijn plaats dat het etiket (F) tegenover de rand van het plastic kokertje komt te liggen (P). Door deze handelingen uit te voeren, kunnen het vierkante uiteinde en de opening in elkaar passen.

3 Draai het kokertje nu met de hand helemaal aan. Verbinding van het gas-en electriciteitsnoer: Houdt U precies aan de instructies uit de gebruiksaanwijzing.

NO KRATTKLIPPER MED SELE

1 Koble den fleksibile stangen til motorskjoeten (G). Vaer sikker på at kvadratkontaktene på enden av stangen blir inn i kvadratsøpspelet på

skjoeten. Plassér gasswiren og de elektriske ledningene (A) i kabelfestet (B) slik at de rekker fram til de nødvendige koplinger på

motoren (se fig. 1A). Skru til (V) og vær sikker på at den er entret rigtig i åbningen (S). Nå er stangen festet til skjoeten.

2 Skru av skrueregnet i plast (C) og tre den på stangen. Sett stangen på plass inn på handtaket helt til stoppetiketten (F) passer til bordet av

skrueregnet i plast (P). Denne behandlingsmåten gjoer at kvadratene vil gli inn i hverandre.

3 Skru fast manuelt gjenget (C) helt ned. Kobling av gassledning og elektriske ledninger, hold Dem noeyaktig til bruksanvisningen.

FI OLKAIMELLINEN PENSAAKKAURA

1 Kytke taipuva akseli moottoriin (G) liitokseen. Varmista että akselin suorakulmainen ulkoinen pääteokappale kytkeytyy liitoksen suorakulmaiseen sisäokappaleeseen. Aseta kaasuvaijeri ja sähköjohto (A) kaapelikiinnikkeeseen. Niin, että ne ylettyvät hyvin moottorissa oleviin kiinnityspisteisiin (katso kuva 1A). Kiristä ruuvi (V) ja varmista, että se on kunnolla paikallaan (S). Nyt akseli on kiinnitetty lujasti liitokseen.

2 Ruuvaa muovirengas (C) auki ja pistä se tankoon. Aseta tanko paikalleen kädensijan sisälle kunnes pysäytysetiketti (F) sattuu yhteen kieritetyn muovikruunun (P) reunan kanssa. Nämä toimenpiteet sallivat ulkoisen ja sisäisen suorakulmaisen pääteokappaleen kytkeytyä toisiinsa.

3 Ruuvaa rengas (C) käsin kiinni pohjaan asti. Kaasujohdon ja sähköjohtojen liittäntä: seuraa tarkoin käsikirjassa olevia ohjeita.

SE RYGGBUREN BUSKKLIPPARE

1 Koppla ihop den flexibla drivaxeln med kopplingen på motorn (G). Kontrollera att axelkopplingen passar i den fyrkantiga kopplingen i motorn. Placera gasviren och elsladdarna (A) i kabelfästet (B) så att de når till de nödvändiga anslutningarna på motorn (se fig. 1A). Dra åt skruv (V) i hålet (S). Försäkra dig om att skruven inte drar snett. Nu är axeln ordentligt kopplad till motorn.

2 Skruva loss ringen i plast (C) och trä upp den på drivröret. Placera röret på plats i fästet tills spärretiketten sammanfaller med kanten på den gängade plastringen (P). Därefter kan de fyrkantiga kopplingarna lätt fogas samman.

3 Skruva fast plastringen (C) för hand och dra så långt det går. Vid inkoppling av gasvire och elektriska ledningar följ de instruktioner som finns i handboken.

DK GRÆSTRIMMER MED UDSTYR TIL FASTSPÆNDING PÅ RYGGEN

1 Den fleksible aksel anbringes i koblingen (G), idet der sørges for, at de to yderpunkter i aksel og kobling slutter tæt sammen. Placér gaskablet og elledningerne (A) i kabelholderen (B) så de kan nå de nødvendige tilslutninger på motoren (se Fig. 1A). Træk strue (V) i hullet (S). Pas på at skruen ikke falder ned. Nu er akselen fastnet solidt til koblingen.

2 Skru plasticringen (C) af og sæt den ned over skaffet. Sæt skaffet på

plads inden i håndtaget, indtil etiketten (F) støder mod kanten af plasticransen med gevindet (P). Dette bevirker, at de to yderpunkter slutter tæt sammen.

3 Skru ved håndkraft ringen (C) helt i bund. Forbindelsen mellem gaskablet og de elektriske ledninger: Folg omhyggeligt vejledningen i instruktionsbogen.

ES DESBROZADOR CON SOPORTE DORSAL PARA EL MOTOR

1 Ensamble el eje flexible en el acoplamiento motor (G). Asegúrese de que el extremo cuadrado macho del eje se inserta en el cuadrado hembra del acoplamiento. Enfilarr conjuntamente el cable de gas y el cable eléctrico (A) a través de la guía (B) hasta conseguir el acoplamiento necesario, (ver Fig. 1A). Apretar el tornillo (V) asegurándose que entra correctamente en su alojamiento (S). Ahora el eje está firmemente fijado en el acoplamiento.

2 Desatornille la virola de plástico (C) y colóquela en el eje. Ponga el eje en

su asiento en el interior de la empuñadura hasta que la etiqueta de paro (F) vaya a coincidir con el borde de la corona de plástico enroscada (P). Todas estas operaciones permiten que los extremos cuadrados macho/hembra se inserten entre ellos.

3 Atornille con los dedos la virola (C) aprietándola. Conexión cable acelerador y cables eléctricos: atégense estrictamente a las instrucciones del manual.

PT ROÇADEIRA COM SUPORTE DORSAL PARA O MOTOR

1 Encaixar o eixo flexível na junção do motor (G). Assegure-se que o terminal quadrado macho do eixo se encaixa no quadrado fêmea da junção. Inserir o cabo do acelerador e os cabos elétricos (A) no envólucro de manutenção (B) até os cabos saírem para permitir a ligação (Fig. 1A). Atarraxar o parafuso (V) certificando-se que este esteja bem posicionado na sua sede (S). Agora o eixo está firmemente fixado na junção.

2 Desenrosque a bucha de plástico (C) e introduza-a na haste. Coloque a

haste no seu alojamento no interior da empuñadura até quando a etiqueta de aperto (F) coincidir com a bordinha da coroa de plástico rosqueada (P). Estas operações permitem aos terminais quadrados macho/fêmea de se encaixar entre eles.

3 Enrosque manualmente a bucha (C) apertando até o fim. Ligação fio gas e fios elétricos: repete escrupulosamente as instruções contidas neste manual.

IT DECESPUGLIATORE SPALLEGGIATO

1 Innestate l'albero flessibile nel giunto motore (G). Assicuratevi che il terminale quadrato maschio dell'albero vada ad innestarsi nel quadrato femmina del giunto. Infilate facendo scorrere l'assieme filo gas e fili elettrici (A) nella fascetta di fermo (B) sino a consentire i collegamenti necessari (vedere Fig. 1A). Avvitare la vite (V) assicurandovi che si posizioni correttamente nella sua sede (S). Ora l'albero è saldamente fissato al giunto.

2 Svitare la ghiera in plastica (C) ed infilarla sull'asta. Alloggiare l'asta nella sua

sede all'interno dell'impugnatura sino a quando l'etichetta di fermo (F) va a coincidere con il bordino della corona in plastica filettata (P). Queste operazioni permettono ai terminali quadrati maschio/femmina di innestarsi fra loro.

3 Avvitare manualmente la ghiera (C) serrando fino in fondo. Collegamento filo gas e fili elettrici: attenetevi scrupolosamente alle istruzioni riportate all'interno del manuale.

HU VÁLLRAAKASZTHATÓ SÖVÉNY-NYÍRÓ

1 Dugja a hájelőnyű tengelyt a motor illesztésébe (G). Győződjön meg arról, hogy a tengely négyszögletes csap vége az illesztés négyszögletes anyá részébe kerüljön. Illesse be a kapcsoló kábelt és az elektromos vezetékeket (A) a rögzítő sínbe (B) annyira, hogy a szükséges kapcsolódás létrejöhön (ld.: 1A ábra). Csavarja be a csavart (V) és győződjön meg arról, hogy helyesen illeszkedjen a helyébe (S). Most a tengely szilárdan az illesztésben található.

2 Lazítsa ki a műanyag szorítócsavart (C) és húzza rá a szárra. A markolat belsejébe addig csuszassa be a szárat, amíg az útköző címke (F) nincs egy vonalban a csavarmentes műanyag korona (P) szélével. Ezek a műveletek lehetővé teszik, hogy a négyszögletes csap/anya végek egymásba kapcsolódjanak.

3 Belsően teljesen csavarja be a szorítócsavart (C). Gáz-és áramszinörök: gondosan tartsa be a kézikönyvben található útmutatást.

GR ΘΑΜΝΟΚΟΠΗΣ ΠΛΑΤΗΣ

1 Βάλτε τον άξονα στην υποδοχή (G) του κινητήρα. Βεβαιωθείτε ότι ο αρσενικός σφικτήρας του άξονα έχει προσαρμοστεί στον θηλυκό της υποδοχής του κινητήρα. Τοποθετήστε την ντίζα γκαζίου και τα καλώδια ηλεκτρικής σύνδεσης (A) μέσα στην αντίστοιχη υποδοχή (B) τόσο όσο χρειάζεται για να γίνει η σωστή σύνδεση (Δείτε εικ. 1A). Βιδώστε την (V), προσέχοντας να είναι καλά προσαρμοσμένη στην υποδοχή της (S). Τώρα ο άξονας είναι καλά και σταθερά προσαρμοσμένος στον κινητήρα.

2 Γυρίστε το πλαστικό παξιμάδι (C) και βάλτε το στον άξονα. Σπρώξτε τον άξονα, ώστε να κλειδώσει η (F) πλάκα με το πλαστικό σφικτήρα (P). Αυτά τα κάνουνε για να προσαρμοστούν ο θηλυκός και αρσενικός σφικτήρας του άξονα.

3 Βιδώστε το πλαστικό παξιμάδι (C) με το χέρι. Συνδέστε την αντίλια γκαζιού και τα καλώδια όπως αναφέρονται στις οδηγίες οδηγίας χρήσεως.